

## Bataaki Yahuuda

<sup>1</sup> Bataaki ki to am yuuri, miin Yahuuda maccudo Iisaa Almasiihu. Mi minyoo Yaakuuba. Mido jowta on, onon 6e Laamdo Baaba meeden noddii, horsini, 6e Iisaa Almasiihu reenata. <sup>2</sup> Laamdo hebbin on yurmeende e jam e njinngu.

### *Sappangol dow jannginoo6e fenoobe (2 Piyeer 2.1-17)*

<sup>3</sup> Sakiraa6e am horsu6e, mido yidunoo faa sanne winndande on dow kisindam dam kawtuden. Am-maa joonin mi yi'ii ina tilsi mi winnda faa mi suusina on ndaranodon goondinal kalfinaangal seni6e nde wootere faa abada. <sup>4</sup> Sabo bon6e wob6e ina coorii e kawrite goondin6e tawee taykaaka. Jukkungo mu66en winndaama gilla ko 6ooyi. Be kulataa Laamdo. I6e oonya moyyere Laamdo faa 6e ke6a gollude muuyde 6alli cem-tiniide. I6e njedda Joomiraado men Iisaa Almasiihu Joomii en gooto oon.

<sup>5</sup> Joonin, mido yidi miccintinde on ko anndudon faa laabi: Joomiraado dannii yim6e muudum to leydi Misira toon. De sakitii o halki 6e ngoondinaay e ley ma66e been. <sup>6</sup> Miccitodon du no maleyka'en wob6e muurtiri, keddaaki ley keerol baawde de Laamdo darnannoo dum'en, de njoppi joonnde mu66en. Saabe dum, Joomiraado watti 6e ley nimre faa kiite nyannde darngal, geyyirii 6e geyyelle duumiide. <sup>7</sup> Hono noon du, Sodoma e Gomoora e gure piiliide dum'en ngadiri jeenu no maleyka'en been ngadiri ni, de mbuurdiino e muuyde

terde de kaanaa wadeede. De dum laatani yimbe fuu sappangol jukkungo yiite duumiinge ngeen.

<sup>8</sup> Woodi, wo hono noon sooriiḅe e moodon ngadirta. Ko ḅe nji'ata ley koydi maḅḅe na nanna ḅe ley tuuninde terde maḅḅe. Iḅe kuyfina hoorewaaku\*, iḅe mbonkoo tedduḅe wonḅe dow kammu. <sup>9</sup> Fay Miikaa'iilu, mawdo maleyka'en oon, jaḅaay mbonkaade Ibiliisa hono noon. Nde kanko e Ibiliisa ngadiḅinnoo jeddi dow moḅeede ḅanndu Muusaa ndeen, o jaḅaay saraade dum, de ko o wi'i dum tan wo: «Joomiraado fele.» <sup>10</sup> De yimḅe ḅeen kaa ina mbonkoo kulle de anndaa. Be ummodake e muuyde terde maḅḅe, nga'ude hono muuyde daabaaji ladde ni, de duum woni ko halkata ḅe. <sup>11</sup> Halkere woodanii ḅe koy! Be njokkii laawol Kayiinu.† Be majjinii ko'e maḅḅe hono no Balaama majjiri‡ faa ḅe keḅa jawdi. Iḅe kalka e muurtugol maḅḅe no Kooras§ halkiri ni. <sup>12</sup> Iḅe laatii masiiba wakkati kawroton faa nyaamdon ley njinngu, sabo iḅe nanndi hono tefaaḅe gonde ley maayo kalkooḅe laanaaji. Be cementataa ko ḅe njeyaaka ley doon. Woodi du, ko'e maḅḅe tan ḅe killaa. Wo ḅe duule de ngalaa ndiyam de keni coggata. Wo ḅe ledde yaamnde de ngalaa ḅiḅḅe ḅoreteeḅe, doofaade, baatude fey. <sup>13</sup> Wo ḅe be-mpeyye maayo manngo nyanngude, iḅe yuufinira

---

\* **1:8** hoorewaaku do ina waawi taweede wo hoorewaaku Joomiraado naa hoorewaaku tedduḅe dow kammu. Woḅḅe du paamii wo hoorewaaku leydi, dum wo laamu e jamirooḅe muudum. † **1:11** Kayiinu wo bardo minyum Haabiila. ‡ **1:11** Ndaaree 2 Piyeer 2.15. § **1:11** Gorko bi'eteedo Kooraa muurtini yimḅe Israa'iila nde Muusaa haybannoo ḅe ley ladde ndeen.

noon nguufu golleeji ma66e cementiniidi. Wo 6e koo de jiilotoode. Nimre burnde fuu ni66ude 6e ndesanaa faa abada.

<sup>14</sup> Henok, taaniyo njedda6o ley yuwdi Aadama oon, sappakeno kabaaru ma66e gilla ko 6ooyi, wi'i:

«Ndaaree, Joomiraado ina warda e maleyka'en muudum seniibe ujunaaje ujunaaje

<sup>15</sup> faa saroo yimbe fuu.

O hollitan bonbe been golle mu66en fuu no foti bonde,

o hollitan 6e haalaaji nyaadufi di luttoo6e yeddoobe Laamdo been kaali dow muudum fuu.»

<sup>16</sup> Yimbe been wo njurtoobe. I6e nji'a boofi w66e e huunde fuu. I6e njokka muuyde terde ma66e. Daade ma66e na mawnitoroo yukkinaare. I6e mana w66e faa 6e ke6a ko 6e njidi.

### *Haala nyibude nguurndam dow goondinal*

<sup>17</sup> Ammaa onon sakiraabe am horsube, micciteree haalaaji di nulaabe Joomiraado men Iisaa Almasiihu been cappinoo diin. <sup>18</sup> Be mbi'ii on: «E cakitte jamaanu, jalnortoo6e yimbe, jokku6e muuyde terde mu66en bonde ngarowan.» <sup>19</sup> Kambe ngoni senndoobe yimbe. Wo adunaaru tan 6e miilotoo. Ruuhu Laamdo walaa e ma66e. <sup>20</sup> De onon kaa sakiraabe am horsube, nyibee nguurndam moodon dow goondinal moodon ceniingal faa sanne ngaal. Ngonee e naaraade Laamdo dow baawde Ruuhu Ceniido. <sup>21</sup> Keddee e njinngu Laamdo tawa o6on ndoomi yurmeende Joomiraado meeden Iisaa Almasiihu yaaroore on to nguurndam nduumiidam. <sup>22</sup> Njurmee yimbe wonbe

e ley sikki-sakka. <sup>23</sup> Ndippitee, mburtinee wobbe e yiite, ndannon dum'en. Wobbe du, njurmee dum'en tawee odon kulana ko'e moodon. Nyiddon fay saayaaji diin, taa muuyde balli ma66e tuunde deen ndaaba on.

<sup>24</sup> Laamdo ina waawi reenude on e fergaade, ina waawi waddude on faa ndarodon yeeso teddeengal muudum, tawee feloore fuu walaa e moodon, wo on weltiibe. <sup>25</sup> Teddeengal e manngu e semmbe e laamu ngoodan mo, kanko Laamdo gooto kisinirdo en Iisaa Almasiihu Joomiraado meeden oon, gilla fuddoode, faa joonin, faa abada abadin! Aamiina.

# **Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɔ Amaana Keso**

## **Fulfulde Burkina New Testament**

copyright © 2012 SIM International

Language: Fulfulde Burkina (Fulfulde, Western Niger)

Dialect: Burkina

Translation by: SIM International

# **Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɔ Amaana Keso**

This translation, published by SIM International, was published in 2012.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM (Mission Protestante), BP 1552, Ouagadougou 01, BURKINA FASO.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-02

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
c32b76d2-ab0d-5ad5-a698-b4140754fcc2